

Перевод – Бугаев Даниил

Руанда

Закон о лицах и семье (2016)

Закон № 32/2016 от 28 августа 2016 г.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ. ЦЕЛЬ ЗАКОНА И ОПРЕДЕЛЕНИЯ ТЕРМИНОВ

Статья 1. Цель этого закона

Настоящий закон регулирует физические лица и семью, а также отношения между лицами.

Статья 2. Определение понятий

В настоящем законе следующие термины определены как:

1. место пребывания: место, где лицо проживает для профессиональных или любых других целей, но которое отличается от его/ее постоянного места жительства;
2. место жительства: место, где лицо зарегистрировано в регистре актов гражданского состояния;
3. исчезновение: ситуация, в которой лицо отсутствует по своему постоянному месту жительства или месту пребывания в такой мере, что смерть лица считает несомненной или практически несомненной, даже если его/ее тело все еще не найдено;
4. порт: пункт отправления судна или самолета;
5. государство происхождения: государство, в котором ребенок обычно находится во время рассмотрения ходатайства о международном усыновлении;
6. принимающее государство: государство, в которое ребенок переезжает или куда переедет после международного усыновления;
7. центр здоровья: центр, предлагающий обширные медицинские услуги и медицинское обслуживание и отвечающий за их полную доступность для населения;
8. статус лица: гражданское положение лица с юридической точки зрения, которое отличает его/ее от других людей в семье или в стране, в частности его/ее национальность, имя, пол, место и дата рождения, место жительства и место пребывания, отношения к родителям или братьям и сестрам, родительские права, брак или развод;
9. организации по защите прав ребенка: публичные или частные учреждения или ассоциации, в задачу которых входит защита ребенка и гарантия уважения его/ее прав;
10. законные интересы ребенка: факторы, которые необходимо учитывать для предотвращения любого ущерба правам ребенка, в частности в отношении его/ее ухода, образования, культуры, собственности и другой защиты ребенка;

11. родство: отношения между ребенком и его биологической семьей, в частности в отношении прав и обязанностей;
12. отсутствие: ситуация, когда лицо отсутствует в его/ее месте жительства или месте пребывания таким образом, что нет новостей о нем/ней в период времени, определенный законом, до такой степени, что никто не знает жив он/она или мертв;
13. имя: юридически признанное обозначение, которым именуется физическое лицо;
14. имя религиозных обетов: имя, данное верующему, когда он/она дают религиозные обеты в религиозном порядке;
15. родительские права: права и обязанности, которые родители или иные юридически, признанные лица, имеют в отношении несовершеннолетнего или не эмансипированного несовершеннолетнего и его/ее имущества, и которые они исполняют в интересах несовершеннолетнего;
16. правоспособность лица: юридически признанная способность лица совершать правовые действия, принимая на себя личную ответственность за такие действия;
17. правосубъектность лица: способность каждого человека иметь права и обязанности от рождения до смерти;
18. усыновление: система, которая создает отношения родитель-ребенок между родителем и лицом, которой не является биологическим родителем ребенка;
19. лицо: человек, обладающий полной правосубъектностью и имеющий права и обязанности;
20. семья: группа лиц, связанных родством, законом или браком; она может включать родителей, детей, их потомков и родственников по закону;
21. компетентный орган по вопросам усыновления: публичный орган, ответственный за рассмотрение и мониторинг внутреннего и международного усыновления, и за надзор его реализации.

РАЗДЕЛ 2. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

Статья 3. Принцип отсутствия обратной силы закона

Закон применяется только к будущему и не может иметь обратной силы, если иное не предусмотрено.

Статья 4. Защита прав человека, публичного порядка и морали

Никакое соглашение между частными лицами не толкуется как исключение законов, защищающих права человека, или законов, связанных с публичным порядком и моралью.

Статья 5. Юридическая сила иностранных законов, судебных решений и соглашений

Иностранные законы, судебные решения, международные соглашения и частные соглашения, имеющие влияние в зарубежных странах, не имеют никакой юридической силы в Руанде, если они противоречат публичному порядку, социальному интересу или общественной морали Руанды.

Статья 6. Закон, применимый к статусу и правоспособности лиц

К статусу и правоспособности граждан Руанды, как проживающим в и вне Руанды, применяется законы Руанды. Однако, к гражданину Руанды с двойным гражданством, проживающий за границей, может применяться по его/ее выбору либо правом Руанды, либо другой страны, гражданином которой он/она является. Статус и правоспособность иностранца, проживающего в Руанде, так же как его/ее семейные отношения, регулируются законом его/ее страны в том случае, если это не противоречит публичному порядку и содержанию нравственности в соответствии с правом Руанды. В случае, когда национальность не известна, его/ее статусу и правоспособности регулируется законами Руанды.

Статья 7. Закон, применимый к гражданским правам в отношении собственности

Гражданские права в отношении движимой и недвижимой собственности регулируются законом места, в котором собственность находится.

Статья 8. Закон, применимый к актам *inter vivos*

Акты *inter vivos* регулируются:

1. в отношении формы, правом места, где они были сделаны. Однако, частные акты могут быть совершены в соответствии с юридически приемлемыми стандартами, установленными законами страны происхождения сторон;
2. в отношении содержания, последствий и доказательств, правом места, где акты были совершены, если стороны не договорились об ином.

Статья 11. Свобода осуществления гражданских прав

Каждое лицо свободно в осуществлении гражданских прав. Иностранец пользуется в Руанде теми же гражданскими правами, которые предоставлены рундцам, если иное не предусмотрено законом.

Статья 12. Правоспособность осуществлять гражданские права

Каждое лицо, будь то руандец или иностранец, обладает правоспособностью осуществлять его/ее гражданские права, за исключением случаев, когда предусмотрено представительство или помощь. Каждое лицо осуществляет его/ее гражданские права под именем, присвоенным ему/ей в его/ее записи о рождении. Злоупотребление и превышающее или необоснованное осуществление гражданских прав с намерением причинить вред другому лицу не охраняются законом.

Статья 65. Гражданский регистратор

Гражданский регистратор – должностное лицо, ответственное за гражданский статус на уровне децентрализованного административного образования или представитель Руанды в иностранном государстве и любое другое лицо, уполномоченное законом.

Статья 86. Судебное решение, заменяющее запись гражданского статуса

За исключением записи о рождении, составленной в Руанде, любая запись гражданского статуса, составленная в Руанде или иностранном государстве, которое не может быть найдена по каким-либо причинам, заменяется судебным решением, вынесенным по

заявлению любого заинтересованного лица судом по месту, где запрашивающее лицо постоянно пребывает или проживает. Суд может назначить расследование, если сочтет это необходимым.

Подраздел 6. Записи гражданского статуса иностранцев, а также оформленные за границей

Статья 96. Компетентный орган власти по составлению записей гражданского статуса иностранного гражданина

Любой иностранный гражданин, проживающий или пребывающий в Руанде, может иметь запись гражданского статуса, составленный гражданским регистратором Руанды, в соответствии с положениями настоящего закона.

Статья 97. Выдача копии свидетельства о браке иностранных граждан

Когда брак заключается в Руанде и один или оба супруга являются иностранными гражданами, гражданский регистратор должен в течение 30 дней после заключения брака передать копию свидетельства о браке Министру иностранных дел, который в свою очередь передает его дипломатическому или консульскому представительству страны происхождения супруга иностранного гражданства в Руанде.

Статья 98. Действительность записей гражданского статуса, составленных за границей

Любая запись гражданского статуса руандийца или иностранного гражданина, составленная в другой стране и оформленная по формам, применяемым в этой стране, является достоверной в Руанде, за исключением случаев, когда другие документы или данные, полученные из-за границы, или элементы, взятые из самой записи, устанавливают, что запись является ненадлежащей, сфальсифицированной или что факты, заявленные в ней, не соответствуют действительности. В случае сомнений запись рассматривается судом в порядке экзекватуры.

Статья 99. Место регистрации записи гражданского статуса, составленной за границей

По запросу заинтересованного лица запись гражданского статуса, составленная за границей, в отношении гражданина Руанды вносится в регистр гражданского статуса по месту его/ее пребывания, если место его/ее жительства неизвестно. Иностранец, желающий зарегистрировать его/ее запись гражданского статуса, может сделать это в службе гражданской регистрации по месту своего пребывания.

ГЛАВА 2. БРАК ИНОСТРАНЦЕВ, СОВЕРШЕННЫЙ В РУАНДЕ

Статья 179. Брак между иностранцами, заключенный в Руанде

Брак между иностранцами, заключенный в Руанде, регулируется:

1. в отношении заключения брака, правом Руанды;
2. в отношении материально-правовых требований, национальным правом каждого из супругов, если это не противоречит публичному порядку и нравственности руандцев;

3. в отношении супружеских прав каждого лица и прав детей, когда общее согласие отсутствует, правом страны, в которой они пребывают;

4. в отношении последствий совместной супружеской собственности, когда отсутствует соглашение о совместной супружеской собственности, правом страны, где собственность находится.

Статья 180. Брак между иностранцем и руандцем, заключенный в Руанде

Брак между иностранцем и руандцем, заключенный в Руанде, регулируется:

1. правом Руанды в отношении заключения брака;

2. в отношении материально-правовых требований, правом Руанды для руандца и правом страны, гражданство которой имеет иностранец, если оно не противоречит публичному порядку и нравственности руандцев.

ГЛАВА 4. БРАК РУАНДЦЕВ, ЗАКЛЮЧЕННЫЙ В ИНОСТРАННОМ ГОСУДАРСТВЕ

Статья 189. Брак между руандцем и иностранцем, заключенный в иностранном государстве

Брак между руандцем и иностранцем, заключенный в иностранном государстве, регулируется:

1. правом страны, в которой брак заключен в отношении формы;

2. в отношении материально-правовых требований для руандца, правом Руанды.

Статья 190. Брак между руандцами, заключенный в иностранном государстве

Когда брак между руандцами заключается в иностранном государстве в руандском посольстве или консульстве, он регулируется правом Руанды в отношении формы и материально-правовых требований. Когда брак заключается в иностранном государстве, в которой отсутствует руандское представительство, он регулируется правом страны, в которой брак заключен в отношении формы и правом Руанды в отношении материально-правовых требований.

Статья 191. Признание брака руандцев, заключенного за границей

Моногамный брак, законно заключенный за границей, признается в Руанде.

Брак, упомянутый в пункте 1 данной статьи должен быть зарегистрирован гражданским регистратором Руанды в реестре записей о браке. Если брак руандцев, заключенный за границей, противоречит публичному порядку и нравственности, он аннулируется в соответствии с положениями настоящего закона.

Подраздел 5. Развод с участием иностранца

Статья 247. Право, применимое к разводу с участием иностранца

Правом, применимым к разводу между иностранцами или иностранцем и руандцем, является то же применимое право к их браку.

ГЛАВА 9. РАЗДЕЛЬНОЕ ПРОЖИВАНИЕ СУПРУГОВ

Статья 248. Раздельное проживание супругов и порядок применения

Раздельное проживание супругов имеет следующие формы:

1. раздельное проживание супругов по любой причине, предусмотренной в законе;
2. раздельное проживание супругов по взаимному согласию. Ходатайство о раздельном проживании супругов может быть подано супругами в том же порядке и на тех же основаниях, что и развод. Ходатайство о раздельном проживании супругов подается, заслушивается и рассматривается в соответствии с положениями настоящего закона, касающимися развода.

Статья 317. Случаи международного усыновления

Международное усыновление происходит, когда усыновляемый ребенок:

1. обычно проживает в Руанде и должен быть перевезен в другую страну;
2. должен быть перемещен из страны происхождения в Руанду;
3. проживает в Руанде, не имея разрешения проживать там.